

CARNET SOCIAL

Madame Domina Goyette recevait ces jours derniers, M. Ismaël Provost et Mme Absolon Thouin, de Montréal.

M. et Mme René Chartrand et leur fillette Denise étaient de passage à Montréal en fin de semaine.

Mmes J. Jolin, E. H. Lanctôt, Geo. Poirier et garde A. Poissant ont passé quelques jours de vacances, au lac Archambault.

M. et Mme F. Coddling, de St-Albans, Vt., étaient, en fin de semaine dernière, les hôtes de la famille G. A. Raymond.

M. et Mme Joseph Lange, M. André Lange, ainsi que Mlle Simone Demers, étaient à Québec et à Ste-Anne de Beauré, dimanche et lundi derniers.

Mlle Madeline Deland, MM. Yves et André Deland étaient à Montréal en fin de semaine.

Mme Eugène Lemieux est de retour d'un séjour de quelques mois, au lac des Deux Montagnes.

M. J.-G. Lamontagne, de Chicoutimi, nous visitait lundi dernier.

M. et Mme J. Wilfrid Lavigne se sont rendus à Kingston en fin de semaine.

Mme J. P. L'Ecuyer et Mlle Marcelle L'Ecuyer sont actuellement en voyage à New York.

M. le Dr A. Mauger et Mme Mauger de Granby étaient en notre ville, dimanche.

M. le Dr Roméo Marcoux et Mme Marcoux sont de retour de leur voyage à Québec et les environs.

LA RENTREE DES CLASSES

A l'Université de Montréal et dans les différents collèges.

Dans les diverses facultés, nos universitaires iront reprendre leurs études vers le 15 septembre; la rentrée dans les différents collèges s'échelonne également autour de cette date. Mentionnons parmi notre jeunesse étudiante de Saint-Jean, que MM. Guy, Alain et Jean-Jacques Langlois iront au Collège de Saint-Laurent; M. Gérard Arbour, à Rawdon pour se perfectionner dans l'anglais; MM. Guy Régnier et Pierre Lomme au Collège Notre-Dame de la Côte des Neiges; M. Jacques Lomme au Collège Ste-Marie; M. Georges Lesieur, au Collège de Sherbrooke; M. Louis Lesieur, au Collège Laval, à Saint-Vincent de Paul; M. Louis Robichaud, à l'Université d'Ottawa; M. Guy Arbour, au Collège de Montréal; M. Guy Bédard, à Sherbrooke; M. André Filion, au Mont Saint-Louis; MM. Maurice Régnier et Jean-Paul Desnoyers, à l'École de Pharmacie de l'Université de Montréal, etc., etc.

Les marchands détaillants

L'annuel congrès des Marchands détaillants se tiendra cette année, les 9 et 10 septembre prochains, à Saint-Jérôme. Une invitation bien cordiale est faite à tous afin que les représentants de Saint-Jean d'Iberville soient nombreux à cette importante réunion.

L. O. Régnier, président.

NOTES PAROISSIALES

NAISSANCES

A la cathédrale, le 30 juillet, a été baptisé Joseph-Charles-Claude, né le 29, enfant de M. Sinaï Perrier et de Julia Beaudette. Le parrain a été M. Charles A. Rameau et la marraine Rollande Perrier, son épouse, oncle et tante de l'enfant.

A la cathédrale, le 31 août, a été baptisé Joseph-Alain-Denis-Gaétan, né la veille, enfant de M. Roland Bisailon et de Flore Gosselin. Le parrain a été M. Léopold Boudreau et la marraine Rosina Bisailon, son épouse, oncle et tante.

A Notre-Dame-Auxiliatrice, le 28 août a été baptisée Marie-Henriette-Monique, née la veille, enfant de Charles Perron et de Berthe Bédard. Le parrain a été M. Louis Bédard et la marraine Henriette Vigeant, son épouse.

A Notre-Dame-Auxiliatrice, le 28 août a été baptisée Marie-Alexandrine-Antoinette-Pierrette, née le 25, enfant de M. Roger Richard et de Alexandrine Brossard. Le parrain a été M. Hector Richard et la marraine Antoinette Granger, grands-parents. Porteuse, Pauline Richard, tante de l'enfant.

A Notre-Dame-Auxiliatrice, le 28 août a été baptisée Marie-Anna-Régina-Lise, née la veille, enfant de M. Gérard Pepin et de Alma Longtin. Le parrain a été M. Oscar Longtin et la marraine Marie-Anna Durivage.

A Notre-Dame-Auxiliatrice, le 31 août a été baptisé Joseph-Serge-Denis, né le 28, enfant de Hector Raymond et de Madeleine Lescarbeau. Le parrain a été Fortunat Lescarbeau et la marraine Amanda Camaraine, grands-parents de l'enfant.

A Notre-Dame-Auxiliatrice, le 31 août a été baptisée Marie-Lise-Lucette-Réjane, née le 30, enfant de Lucien Ste-Marie et de Emilienne Brossard. Le parrain a été Armand Boucher et la marraine Rose-Alma Ste-Marie, oncle et tante de l'enfant. Porteuse, Mme Adrien Ste-Marie, de Montréal.

A Saint-Edmond, le 31 août, a été baptisée Marie-Léonie-Andrée, née le 27, enfant de M. Louis V. Marsot, agronome et de Laurette Massé. Le parrain a été M. N. Leclerc et la marraine Léona Blouin, son épouse. Notons que cet enfant est née à la même date que sa soeur, il y a exactement un an jour pour jour.

MARIAGES

En l'église cathédrale, le 30 août, a été célébré le mariage de M. Léo Gareau, fils de M. Edmond Gareau et de feu Philomène Boucher à Mlle Valéa England, fille de M. Adélard England et de feu Anna Boisvert. Les témoins ont été les pères respectifs des époux.

En l'église cathédrale, le 1er septembre a été célébré le mariage de M. René Marsan, fils de feu Agréus Marsan et de Victoria Roy, à Mlle Madeleine St-Denis, fille de feu Xavier St-Denis et de Victoria Godin. Les témoins ont été MM. Roméo Marsan et Wilfrid Bouchard.

En l'église de Notre-Dame-Auxiliatrice, le 30 août a été célébré le mariage de M. Lionel Gosselin, fils de feu Vitalis Gosselin et de Régina Lebeau, à Mlle Marie-Jeanne Lussier, fille de feu Henri Lussier et de Rose-Anna Surprenant. Les témoins ont été MM. Ernest Barry et Joseph Bétoni Daigneault.

En l'église de Notre-Dame-Auxiliatrice, le 30 août a été célébré le mariage de M. Moïse Clouâtre, fils de M. Moïse Clouâtre, père et de Marie-Louise Berger à Mlle Cécile Latour, fille de feu Henri Latour et de Albina Marcell. Les témoins ont été MM. Moïse Clouâtre et Alcidas Latour.

En l'église de Notre-Dame-Auxiliatrice, le 1er septembre a été célébré le mariage de M. Gérard Milette, fils de feu Alexandre Milette et de feu Virginie Lavoie à Mlle Marguerite Surprenant, fille de M. Cyrille Surprenant et de Reina Brouillette. Les témoins ont été MM. Hermas Dégongre et Cyrille Surprenant.

A Saint-Edmond, le 30 août, a été célébré le mariage de Gérard Bernard à Mlle Yvette Benoit, de Chambly. Les témoins ont été MM. Henri Benoit et Adélard Brouillette.

Paradis-Vadnais

Samedi, le 30 août dernier, en l'église Saint-Jean-Baptiste de Montréal avait lieu le mariage de M. Louis Vadnais, de L'Ange-Gardien, à Mme Vve Ephrem Paradis, de Montréal, autrefois de St-Jean.

Les témoins furent MM. Félix Vadnais, frère de l'époux, et Aimé Paradis, fils de l'épouse.

Le soir réunit les deux familles à L'Ange-Gardien, chez M. Louis Vadnais. Voeux de bonheur aux époux.

Le Bingo de Saint-Alexandre

Ces jours derniers, un groupe d'amis de Saint-Jean, se rendait à Saint-Alexandre, au Bingo organisé par le Cercle des Fermières. Le voyage se fit par Autobus. Des le départ, la gaieté rayonnait sur toutes les figures. Ce ne fut qu'un concert improvisé tout le long du trajet.

Parmi eux, on distinguait: M. et Mme Henri Coupal, Mme Belleau, Mlle Rose Brin, Mme Stewart et Bernard Stewart Jeanne Racicot et Jean-Marie Denault, Madeleine Rancourt et Bernard Coupal, Berthe Coupal et Roch Lagacé, Mlles Suzanne et Odile Lanoue, Fernand Belleau, Hélène Racicot, Yolande Gagnon et Marie-Ange Provost. Tous se retirèrent à une heure avancée, très enchantés de leur soirée.

Funérailles de M. H. Godin

Le 27 août dernier, est décédé à l'Hôpital de Saint-Jean, après une quinzaine de jours de maladie, M. Herménégilde Godin, époux de Léocadie Cartier. Il était âgé de 65 ans.

Outre son épouse, il laisse dans le deuil, cinq enfants dont deux filles: Marie-Jeanne (Mme Alfred Dufour) et Armencia (Mme Eugène Quintin) de la Saskatchewan; trois fils: Ulysse, René et Lorenzo; une soeur, Léda Godin, de Québec; plusieurs petits-enfants: Lisette, Solanges et Claude Dufour; René, Harris, Ronald, Laurent, Richard et Clarence Quintin; Georges, Cléo, Jean-Paul, Monique, Gabriel, Elie, Aimé, Claire, Jean, Richard, Denis et Denise Godin; Clarence Godin.

Ses funérailles eurent lieu à Notre-Dame Auxiliatrice, samedi dernier. M. le curé W. Fernet chanta le service, assisté de MM. les vicaires Adrien Gamache et Florent Bourgeault. Nos sympathies.

Cycliste tué

M. Albert Bertrand, âgé de 34 ans, a été tué instantanément, jeudi après-midi, sur la route qui conduit de Saint-Jean à Saint-Alexandre, lorsque sa bicyclette vint en collision avec une automobile conduite par M. Gilles Tougas de Notre-Dame de Stanbridge. Tougas a déclaré que Bertrand avait été heurté au moment où un camion doublait l'auto et que le chauffeur du camion n'en avait même pas eu

connaissance. C'est Tougas qui donna les premiers soins du blessé. A l'arrivée du médecin de St-Alexandre, M. le Dr J. O. Boivin, Bertrand avait cessé de vivre; il fut transporté à la morgue Langlois.

C'est l'agent Marc Longpré ainsi que le détective Pinard, dépêché par M. Louis Jargaille, qui firent les constatations d'usage et l'enquête préliminaire.

M. le Dr N. A. Sabourin a tenu enquête et a rendu un verdict de mort accidentelle.

Si rafraichissant avec le lunch



BUVEZ Coca-Cola

Armand E. Girard, M. D.
 Médecine Générale
 SPECIALITE :
MALADIES DES ENFANTS
 CONSULTATIONS : 2 à 4 P. M.
 7 à 9 P. M.
 et sur rendez-vous.
 236, rue Longueuil, coin St-Charles, Saint-Jean, Qué. TEL.: 2265

SIGNOR S. VIOLANTI
 TAILLEUR ECCLESIASTIQUE ET CIVIL
 Autrefois de la maison PALOMBI (Rome)
 tailleurs pontificaux.
 2050 Bleury (Chambre 203) Montréal
 Tél: MARq. 2874

Tél. 2347

J. Roland Meunier
B. A. S. O.
 Optométriste-Opticien
 SPECIALISTE DE LA VUE
 Optométriste officiel de la St. Johns Silk
 Ouvert tous les soirs jusqu'à 8 hrs p. m.
 les vendredi et samedi jusqu'à 10 hrs p. m.
191 Richelieu St-Jean, Qué.
 (à l'angle du magasin Westworth)

"Entre toutes les oeuvres diocésaines, a écrit S. Em. le cardinal Villeneuve, je ne puis m'empêcher de recommander au premier chef celle qui entrainera toutes les autres, la presse catholique."

LE RICHELIEU

Directeur : PAUL L'ECUYER

REDACTION ET ADMINISTRATION
112, rue St-Jacques T44 512
C. P. 216. — SAINT-JEAN, P. Q.
Abonnement : St-Jean et étranger : \$2.00
Canada : \$1.50
Publié par
"Les Editions du Richelieu, Ltée."

SAINT-JEAN, JEUDI, LE 4 SEPTEMBRE, 1941

Imprimé aux Editions du Richelieu Ltée.

NOUS DÉMÉNAGEONS

"Le Richelieu" franchit une nouvelle étape. Poussé par l'encouragement que, de part et d'autre, il a reçu au cours de ces dernières années, notre journal se voit forcé de quitter le local, de beaucoup trop exigü, qu'il occupait depuis près de cinq ans, pour établir ses quartiers dans un immeuble dont il vient de se porter acquéreur. Nous l'avons d'ailleurs annoncé à nos lecteurs, il y a quelques semaines.

Sous le marteau du menuisier, la truelle du plâtrier et le pinceau du peintre, l'"Université" d'autrefois a fait toilette neuve et d'ici quelques jours, nous y transporterons notre outillage d'imprimerie. Déjà, dans cet immeuble rafraîchi, des presses nouvelles, d'un format imposant, ont été installées; elles nous permettront de donner à nos abonnés un service meilleur et plus rapide.

Mais d'ici une quinzaine, à ces mêmes abonnés, nous devrons demander un peu d'indulgence. Cette semaine, notre journal a des proportions très réduites. La semaine prochaine, nous ne pourrons faire face, en même temps, aux difficultés du déménagement de tout un atelier et aux exigences de publication d'un hebdomadaire.

On voudra bien nous excuser.

Nous nous efforcerons, par la suite, de faire oublier à nos lecteurs ce léger contre-temps, en lui servant des éditions que des ateliers et des bureaux plus vastes nous permettront de préparer avec encore plus de soins.

P. L.

AU PALAIS DE JUSTICE

Devant le magistrat Donat Lalonde, un certain nombre de causes ont été appelées ou entendues. Au début, le magistrat a renvoyé deux plaintes civiles. La première de ces deux plaintes intéressait Arcade Cardinal et Omer Thibert plaçant sur la possession d'un lot situé à St-Patrice de Sherrington et dont une partie est liée à une prescription trentenaire se compliquant du fait que deux descriptions existent du dit lot, avant la création du cadastre et après. Plusieurs exhibits ont été présentés dans cette cause s'échelonnant depuis 1855 jusqu'à nos jours. Le juge a renvoyé la plainte.

La seconde cause civile avait trait à une prétendue sous-évaluation dont se plaignait W. Bessette, sous-évaluation dont il se targuait pour faire rendre illégal par la cour le rôle d'évaluation de Saint-

Athanase d'Iberville. Ce procès dure depuis assez longtemps: 33 témoins ont été entendus pour la demande, et 14 pour la défense. M. D. Lalonde appuie le renvoi de cette plainte sur de très solides bases: personne autre que M. Bessette ne s'est plaint de la sous-estimation; la demande n'a nullement prouvé ses prétentions.

Dans l'affaire St-Germain-Rhéaume, la cause 3532 a été ajournée, un témoin important étant absent; la cause 3533 s'est vue bloquée dès son appel par la signification d'un bref de certiorari notifiant le magistrat D. Lalonde de ne pas entendre cette cause avant le jugement d'une cour supérieure.

Il y eut également quelques causes dans lesquelles le Comité Paritaire poursuit certains ouvriers pour avoir travaillé en dehors des heures prévues par les contrats et ententes.

Exposition du comté de Napierville

La Société d'Agriculture du comté de Napierville, tiendra son exposition cette année au village de Napierville, mardi le neuf septembre prochain.

L'honorable Premier Ministre, nombre de personnages importants sont invités et le bureau de direction compte sur leur présence.

Comme le village de Napierville est situé sur un des Boulevards le plus important de cette province reliant Montréal aux Etats-Unis par deux grandes routes, il y aura certainement foule cette journée là vu que de grands préparatifs pour cette fête agricole se font actuellement. Tout prévoit qu'il y aura nombre d'exhibits et aussi des amusements pour tous.

Tous les cultivateurs du comté ainsi que leur famille devraient se faire un devoir d'être membre et d'y amener des exhibits plus nombreux que jamais encore; le public en général est cordialement invité et soyez assurés que vous ne re-

gretterez pas cette journée passée à Napierville.

Le bureau de direction cette année est comme suit:

Président: J. Armand Pinsonneault, Sherrington.

Vice-président: Fortunat Riendeau, Saint-Remi.

Sec.-trésorier: Ferdinand Collette, Saint-Remi.

Directeurs: Alexandre Charbonneau, Napierville; Arsène Coache, Napierville; Freddy L'Ecuyer, St-Edouard; Emery Serre, St-Edouard; Joseph Ricard, St-Michel; Léon Sédillot, St-Remi.

Pour tout détail ou information, adressez-vous aux directeurs ou au Secrétaire-trésorier, M. Ferdinand Collette, à Saint-Remi.

Convocations

On nous prie d'annoncer les Assemblées suivantes: les femmes-soldats (A. C. A.) se réuniront le 8 septembre.

Le Cercle des Fermières aura sa réunion, mercredi, le 10 septembre prochain, à 8 heures p. m., à la Centrale Catholique. Toutes les dames sont priées d'être présentes: on prendra une décision importante.

La Fédération des Chambres de Commerce

La Fédération des Chambres de Commerce de la Province de Québec tiendra son congrès annuel au Kent House, à Montmorency. Ce sera le congrès le plus important que la Fédération ait tenu depuis sa fondation.

Il serait convenable que les Chambres de Commerce de Granby, de Marieville, de Farnham, de Cowansville, de Bedford, de Knowlton, d'Iberville, de Waterloo et de Saint-Jean soient largement représentées à un congrès où des questions de la plus haute importance seront discutées.

L. O. REGNIER.

Directeur du District No 9.

LE MERITE AGRICOLE

Deux des gagnants sont de la région.

Les juges du mérite agricole ont fait connaître jeudi dernier, les noms des gagnants à ce concours annuel. Nous remarquons avec plaisir que deux fermiers de la région, ont gagné, l'un \$100. et l'autre une médaille. Ce sont MM. Auguste Comeau, de Saint-Sébastien, qui conserve 915 points sur mille, et M. Georges H. Montgomery, de Philipsburg, qui gagne la médaille d'or des cultivateurs-amateurs, conservant 926.5.

JOURNAL DE VOYAGE

EN CANOT PAR LA MAURICIE

Chez les Indiens Tête de Boule

(SUITE)

Les Indiens de Manouan ne portent pas de costumes particuliers. Les hommes sont vêtus en chasseurs, en coureurs de bois. Costumes achetés de la Hudson Bay Co. Les femmes aiment les couleurs vives. Elles se coiffent de fichus aux couleurs criardes. Mariées très jeunes, elles allourdissent vite; à porter des fardeaux, leurs jambes se déforment. Elles se chaussent de mocassins qu'elles fabriquent elles-mêmes avec de la peau d'original chiquée entre leurs dents pour l'en débarrasser de la graisse.

On ajoutera à leurs caractéristiques quelques autres applicables à tous les Indiens: culte des morts, malpropreté, insouciance et manque d'hygiène. Même durant l'hiver, ils reviendront de très loin pour enterrer un des leurs dans l'espace réservé aux morts, enclou admirablement choisis, dominé par une croix, situé sur un plateau dominant à son tour le lac.

La malpropreté des Indiens est légendaire malgré les institutrices qui, par les soins du gouvernement fédéral, passent l'été à leur inculquer des principes d'hygiène, sans résultat.

Malpropreté et insouciance se complètent pour donner un taux de mortalités assez élevé causées par les rhumatismes et la tuberculose.

Toute la famille participe à la vie de l'Indien. Si on a à faire un voyage en canot, toute la famille y prend part. Le bébé dans son papoose est placé à l'avant du canot, dans la pince, debout, comme un roi. La femme pagaie à l'avant, le père à l'arrière. Les enfants ont chacun un aviron et aident selon leurs capacités. Les In-

diens ont une curieuse manière d'avironner, à très petits coups, penchant la tête et remuant les épaules d'une façon très drôle à chaque coup de pagaie.

Au moment de notre visite Séné est à faire un canot d'écorce. Il nous explique la manière de procéder. Pas un clou n'entre dans la construction. L'écorce de bouleau est appliquée sur une carcasse de cèdre pliée à la vapeur et fixée par des racines d'épinettes en guise de liens.

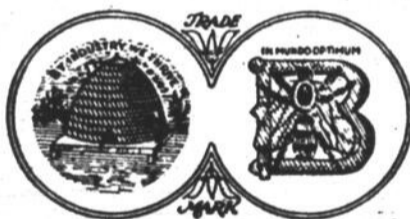
A SUIVRE



Un bébé dans son papoose. Si vous voulez faire plaisir à sa mère "Miro hawashish!" sera votre première phrase en entrant dans la maison. Cela veut dire: "Tu as bien un beau bébé!"

(Photo A. Rousseau)

PERFECTION



La liturgie catholique attache une importance très considérable au cierge de cire d'abeille. Connaissant l'usage qu'on en fait, le fabricant de chandelles consciencieux s'efforce d'en faire un produit parfait par la qualité de la matière première et le fini du travail. C'est pour répondre à ce besoin que nous avons créé nos fameuses marques de chandelles.

| | | | |
|------------|---|---------|---------------------|
| PURISSIMA | — | 100% | cire d'abeille pure |
| CARDINAL | — | 66-2/3% | " " " |
| ALTAR | — | 60% | " " " |
| MISSA | — | 51% | " " " |
| BENEDICTIO | — | 33-1/3% | " " " |

La Cie de Chandelles WILL & BAUMER Ltée

Les premiers et les plus grands ciergiers

Maison fondée en 1855

422, est Notre-Dame

Harbour 9626

Montréal

Les débuts du premier train en notre pays

Le premier trajet officiel s'est fait de Laprairie à S.-Jean, en 1836.

Ottawa. — C'est sur des rails de bois recouverts de feuilles de métal que le premier train du Canada fit officiellement son premier trajet, de Laprairie à Saint-Jean, Québec, le 21 juillet 1836. Les deux wagons réservés aux voyageurs avaient été achetés à New York et ils étaient finis avec beaucoup de soin et de goût; la locomotive, à laquelle on avait donné le nom de Dorchester, avait été achetée en Angleterre. Le précurseur des longs et rapides convois qui traversent maintenant le Canada parcourut ce jour-là l'imposant trajet de 16 milles en un peu moins de deux heures. Le ministère des mines et des ressources, sur la recommandation de la Commission des sites et des monuments historiques du Canada, a placé à la gare de Saint-Jean, une plaque de bronze dont l'inscription rappelle cet événement historique.

Le projet d'un chemin de fer qui relierait le lac Champlain au S.-Laurent et faciliterait le voyage de Montréal à New York remontait à 1824. On présenta peu après une longue requête à la législature du Bas-Canada et en 1832, on obtenait la charte autorisant la construction de la voie ferrée. Les travaux commencèrent en 1835, et l'entreprise était connue sous le nom de chemin de fer de Champlain et du S.-Laurent.

En 1852, on prolongea le chemin de fer vers le nord jusqu'à S.-Lambert et vers le sud jusqu'à Rouse's Point, où il rejoignait les réseaux américains. La longueur totale de la voie ferrée était alors de 43 milles et le premier nom avait été changé en celui de chemin de fer de Montréal et de Champlain. Peu après la Confédération, le premier chemin de fer du Canada devint une section du réseau du Grand Tronc.

Absent de son bureau

Le Dr Henri Laflamme annonce à sa clientèle qu'il sera absent de son bureau jusqu'à lundi prochain.

Petites annonces

Mme C. Benson

(Germaine Langlois) désire annoncer à sa clientèle qu'elle est toujours à sa disposition, comme auparavant, pour Point-Tiré (Hemstitch), cordonnets, boutons et boutons recouverts, boutonnières, plissé, reprisage invisible, etc. — 26, rue Notre-Dame, St-Jean. Tél. 543.

A VENDRE: Auto Packard, 7 passagers. Batterie et pneus neufs. Le tout en très bonne condition. Acceptera petit char en échange. S'adresser à J. P. Meunier, 216 rue Richelieu ou 126 St-Charles, St-Jean, P. Q.

INSTITUTRICE DEMANDEE à Lacolle pour école de campagne. Adressez application et références à Albert Rémillard, secrétaire-trésorier, municipalité scolaire de Lacolle.

CAMP A LOUER OU A VENDRE, à l'île Sainte-Thérèse. S'adresser à 112 Saint-Jacques, Saint-Jean.

A VENDRE 900 PIEDS DE GREVE sur les bords du Richelieu, à 1 1/2 mille d'Iberville. S'adresser à Omer Reid, Iberville, route No 7.

Personne seule prendrait dame pensionnaire. Bon chez soi. S'adresser à Mlle A. Charron, g.m.g. St-Sébastien, Iberville, P. Q.

A VENDRE: Chiens danois, âgés de 5 semaines. S'adresser à J. P. Loisel, 28 rue St-Charles, Longueuil, P. Q.

Pour votre entreposage et vos travaux de rembourrage, un service de premier ordre vous est donné chez O. Langlois et Cie, rue Richelieu. Tél. 948.

POUR VOS REPARATIONS Pour vos réparations de matelas et le rembourrage de vos meubles, consultez le Moulin Lefebvre, 312 rue Champlain, Tél 3844 St-Jean, P. Q.

A VENDRE: Propriété sur la rue Champlain; deux logis de quatre grandes pièces chacun; chambre de bain; bons revenus. S'adresser à 216 Richelieu. Tél. 3713 ou 3860. j-n-o.

A VENDRE: Boîtes vides (cannes) émaillées ou unies. De toutes grandeurs. 150 boîtes No 2 1/2 unies pour \$5.10. Nous fournissons toujours les couvercles avec le "Paquetage" en carton; c'est le plus sûr moyen pour bien fermer les boîtes à conserves. S'adresser à Stanislas Lord, Rang Richelieu. Tél. 3351, St-Jean, P. Q. j-n-o.

A VENDRE: Clavier en parfait ordre. S'adresser à 112 St-Jacques, St-Jean. Tél. 512.

CHAMBRES A LOUER: avec pension. Bon chez soi pour jeunes filles seulement. S'adresser à Mlle C. Oligny, 231 Bouthillier, Saint-Jean, P. Q.

A VENDRE ou à ECHANGER: chevaux d'ouvrage et de voiture. S'adresser à Monsieur Amédée Beaudin, St-Edouard, Cté. de Napierville.

A VENDRE: Commerce d'eau gazeuse; camion neuf G. M. C.; clientèle de choix; service aux cantines. Vente pour cause de maladie. Conditions: argent comptant. S'adresser à 314, rue Laurier, j-n-o.

A VENDRE: fournaise moderne à l'huile, sans mèche, très peu usagée; type Brigham automatique; prix \$30. au comptant seulement. S'adresser à Ph. Beaudouin, tél. 859.

FILLE DEMANDEE comme servante. S'adresser à l'Hôtel du Canada, Iberville, tél. 3538.

VENDEUSES ET VENDEURS DEMANDES: Ayez votre part dans l'augmentation des salaires. Partez en affaires pour vous-même, vendant les 200 produits GARANTIS Familex. Ventes importantes dans chaque maison. Commencez de suite en dehors de la ville de St-Jean et profitez des revenus d'automne. PRODUITS FAMILIX, 570 St-Clément, Montréal.

A VENDRE: Terre de 45 arpents, près de St-Jean, non bâtie avec frontières sur la rivière Richelieu, l'autre bout de la terre donnant sur la route nationale. S'adresser à 239 St-Charles, Saint-Jean, P. Q.

A LOUER: deux chambres meublées chauffées. Eau chaude à l'année et endroit tranquille. S'adresser à 239 rue St-Charles, Saint-Jean.

A VENDRE: belle terre de 87 arpents reconnue pour les jardins. Bonnes conditions. Située à 20 arpents du village. S'adresser à Mme Alexandre Trudeau, Saint-Michel de Napierville. Tél. 302-3.

TERRE A VENDRE

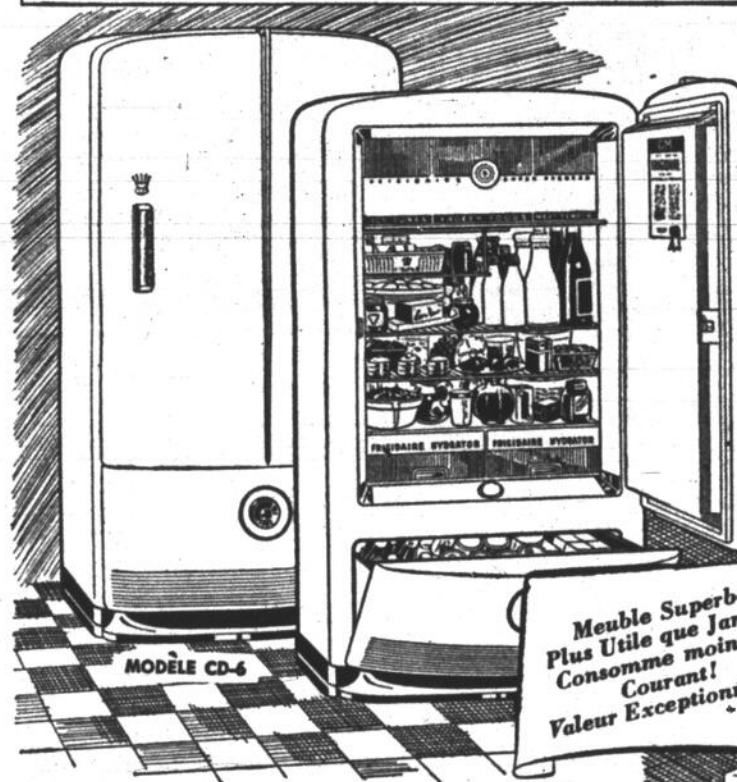
Environ 110 arpents dont 15 en bois, terre à jardinage, bâtisses en très bon ordre, avec troupeau de choix, et roulant, ainsi que la récolte, située dans le Rang Double, à St-Grégoire, 1 mille du village. Eau courante à la chaletière, à la maison, et à l'étable, électricité partout.

Le lait est vendu en nature à l'année. Belle opportunité.

L. P. GRANGER
169 Bouthillier,
St-Jean, Qué.

Vous Epargnez des Aliments et de l'Argent avec un RÉFRIGÉRATEUR et un POËLE ÉLECTRIQUE

Frigidaire



FRIGIDAIRE 'COLD-WALL'

— un réfrigérateur tout à fait différent

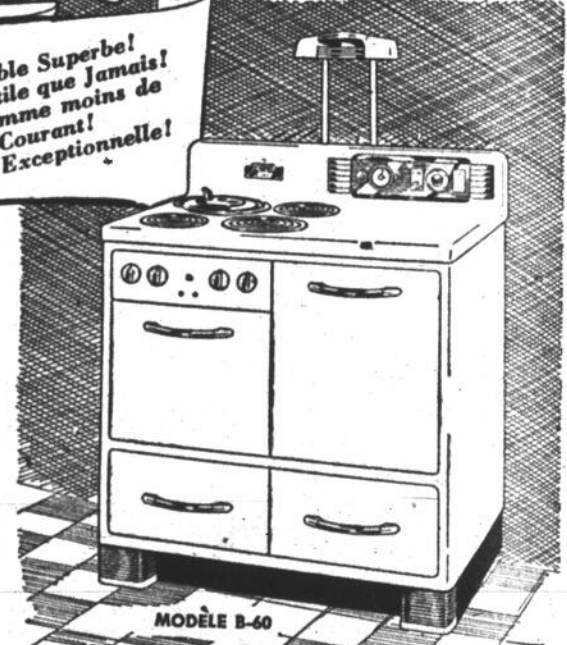
Les serpentins réfrigérants sont dans les parois. Vous n'avez pas besoin de couvrir les aliments. Les aliments conservent leurs vitamines—leur fraîcheur et leur saveur pendant des jours de plus. Armoire élégante. Nouvelle Etiquette Détaillée qui vous dit ce que vous obtiendrez en l'achetant! Plus de 40 caractéristiques merveilleuses, y compris:

- Coffre Super-Congélateur
- Compartiment Froid et Humide
- Contrôle de l'Humidité
- Battant formant Etagère
- Compartiment à Viande de luxe
- Meter-Miser bien connu
- Réfrigérant sûr F-114
- Tiroirs "Quickube" Pratiques

POËLE ÉLECTRIQUE DE LUXE

Avec les nouveaux éléments exclusifs "Radiantube" qui cuisent plus vite que jamais auparavant! Nombreuses caractéristiques de qualité supérieure!

- Contrôle "Cookmaster" du Four, avec Pendule
- Cuiser "Thermizer" genre "puits"
- Très Grand Four à Éléments Jumelés
- Éléments plus rapides à 5 allures différentes
- Meuble Porcelaine d'une seule Pièce
- Tiroirs Pratiques pour les Ustensiles
- Four Chauffe-Plats



VOYEZ AUJOURD'HUI CE QUE VOUS OFFRE GENERAL MOTORS

Lasnier & Galipeau Ltée

Cabinets de liqueurs et crème glacée,
Installation pour étal de Boucher,
Hotel, Restaurant, etc.

Tél. 837

Tout Un Wagon de Frigidaire

ARRIVÉ DIRECTEMENT DE L'USINE!
Toutes Grandeurs! Tous Modèles! Tous Prix!



La rentrée des classes

UNE VISITE A NOTRE MAGASIN VOUS AIDERA DANS LE CHOIX DES MILLE ET UNE NECESSITES DONT TOUT ECOLIER A BESOIN AU DEBUT D'UNE NOUVELLE ANNEE SCOLAIRE

Quelques suggestions :

Sous-vêtements de tout genre, bas, chemises, cravates, bretelles, ceintures, gilets de laine, pâtes et brosses à dents, boîtes à savon, savon Castille, mouchoirs, laine-fil, cahiers, crayons, coffrets, peignes, brosses à chaussures et cirage, blousettes, etc.

Valises d'écoliers — Valises de voyage.
Prix variés.



★ **CAPITOL** ★

JEU. SEPT. 4

Votre dernière chance de voir

ELLEN DREW, ROBERT PAIGE dans

The Monster and The Girl

aussi ALLAN JONES, SUZANNE FOSTER dans

There's Magic in Music

VEN. SAM. SEPT. 5-6

WILLIAM BOYD dans

Border Vigilantes

AUSSI

Mystery Sea Raider

avec CAROLE LANDIS, HENRY WILCOXON, ONSLOW STEVENS

Samedi soir, à 10.45 p.m.

Grande vue française

avec MAURICE LAGRENEE, dans

Le Secret de l'Emeraude

DIM. LUN. SEPT. 7-8

P. R. WILLM, ANNIE ONDRA dans

KIKI

aussi

JEAN GABIN, JULES BERRY dans

LE JOUR SE LEVE

MAR. MER. JEU. SEPT. 9-10-11

I WANTED WINGS

A Venir - Mardi

Programme double

EDWARD ARNOLD, LIONEL BARRYMORE dans

THE PENALTY

aussi:

JAMES STEWART, PAULETTE GODDARD, POT O GOLD



LE DOMAINE DU SPORT

A. Proulx et H. Lévesque dans une rencontre de championnat

Au Stade Poutré samedi. — Shapiro, Madison, Kulkovitch, O'Brien aussi au programme.

Les frères Samson présenteront samedi soir un des meilleurs programmes de la saison. En plus de la grande finale de championnat entre Arthur Proulx et Henri Lévesque, on remarque sur la cédule Batch Shapiro, Madison, Kulkovitch, Bill O'Brien. Ce sera sûrement une soirée de trois étoiles.

Depuis plusieurs mois, Henri Lévesque se prépare à rencontrer Arthur Proulx pour tenter de lui enlever le championnat que ce dernier détient. Les deux as de la savate fourront sûrement un combat captivant.

En semi-finale, Butch Shapiro, l'athlète parfait, fera face à Jean Pusie. Harry Madison et Henri Kulkovitch en viendront aux prises dans le numéro spécial. On se souvient que Kulkovitch n'est pas celui que Madison maltraita sans

riposte. Kulkovitch est très "gentleman" à la condition que l'adversaire le soit. Madison devra se tenir sur ses gardes.

En première préliminaire, Ali Aliba et Al Tucker se feront face, la rencontre sera pour le moins assez rude.

Tiger Delisle et Bill O'Brien ouvriront les hostilités de la soirée. Il est bien probable que Tiger voudra modérer un peu ses élans avec O'Brien ou bien il en sera quitte pour déchirer de nouveau sa robe de chambre.

Comme on peut le constater, huit lutteurs qualifiés pour des finales sont sur le même programme. Il n'y a pas de doute que les frères Samson ont voulu par ce programme reconnaître l'enthousiasme du public de Saint-Jean pour le sport de la lutte.

Tournoi de Croquet Franco

Le tournoi de dimanche et lundi dernier a été un succès complet. Malgré la température inclemente, une centaine d'amateurs de Croquet s'était rendu pour suivre les péripéties de ce tournoi qui fut très contesté.

Seize équipes se disputaient le droit de se classer en finale. Cette finale fut disputée entre MM. Dr H. Laflamme et Adhémar Lareau du Cercle St-Charles d'Iberville et Come Lord et G. Mercier du Club Franco.

MM. Laflamme et Lareau après deux heures de jeu serré réussirent à éliminer leur adversaire en deux parties consécutives et se classer pour le premier argent. Le deuxième prix allant à MM. Come Lord et G. Mercier.

Nos plus sincères félicitations aux heureux gagnants.

Au Club de Tennis Saint-Jean

Le Club de Tennis Saint-Jean se rendra à Longueuil, demain soir, vendredi où il rencontrera une équipe de l'endroit.

Dimanche après-midi, le Club recevra sur ses courts une équipe de Sherbrooke.

GUY LANGLOIS REMPORTE LE TROPHEE "ROLAND BEAULIEU"

Pour la 2^e année consécutive. — Finale entre M. François Brien et M. Langlois.

Guy Langlois a remporté pour la deuxième année consécutive les honneurs du tournoi ouvert joué sur les courts du Club de Tennis St-Jean pour le trophée "Roland Beaulieu". Ce trophée est l'emblème du championnat de St-Jean et Iberville.

La finale de ce tournoi s'est jouée dans l'après-midi de dimanche; M. Langlois avait comme adversaire M. François Brien. La rencontre fut des plus intéressantes et les nombreux spectateurs ont eu l'occasion de voir des passes remarquables de part et d'autre. M. Langlois a été victorieux dans les trois premiers sets par 6-4, 6-2, 6-3. M. Aimé Rancourt était l'arbitre de la rencontre et il s'en est tiré à la plus grande satisfaction de tous.

En semi-finale, M. Brien avait défait M. Roland Sabourin par 7-5, 6-1, 6-3.

M. Langlois avait défait M. Bien-nant par 6-1, 6-1, 6-1.

En quart de finale, M. Sabourin a défait M. Roger Fillion par 6-4, 1-6, 6-0.

M. Brien a défait M. Jean Buzit par 6-2, 6-4.

Des joueurs des courts du Club Nautique, du club Notre-Dame, du club d'Iberville et du club de Tennis St-Jean ont pris part au tournoi. Toutes les rencontres ont été remarquables tant par le bel esprit sportif des joueurs que par la qualité du jeu. Le but des réalisateurs de ce tournoi disputé annuellement est bien atteint puisque le bon esprit des joueurs des différents courts rappelle le souvenir du parfait sportif que fut Roland Beaulieu.

Le trophée "Roland Beaulieu" sera remis à M. Langlois lors de la soirée qui marquera la fin des activités de la saison en fin de septembre.

Tournoi Junior ouvert

Hier eut lieu la finale de ce tournoi entre Jean-Jacques Langlois (Club Nautique) et Guy Brennan (Cercle St-Charles d'Iberville). Cette rencontre fut très intéressante du commencement à la fin. Jean-Jacques, grâce à sa "drive" et à sa puissante première balle de service, combattit vaillamment mais ne put réussir à vaincre la précision et la régularité de Brennan, lequel triompha par le score de 6-4, 6-1, 6-0. Le trophée S. A. Windsor fut présenté par M. Henri Roy, officier du St. Johns Yacht Club. Une coupe, don de M. Elzéar Lacombe, gérant du United Store, fut offerte au gagnant, alors qu'un prix-souvenir, don du Dr. Emeril Poirier, fut remis comme deuxième prix au finaliste défait.

Le résultat des rencontres fut comme suit: Première éliminatoire: Hector Morin vs Gaston Chenail (C. N.) 6-2, 6-2; F. Roy (Iberville) vs Clément Bessette (C. N.) 6-2, 6-0; L. Couture vs M. Chalifoux (Notre-Dame); M. Chalifoux, défait; G. Lanoue vs A. L'Heureux (Notre-Dame) 4-6, 3-6; L'Heureux G.

vs Maurice Roy (C. N.) 2-6, 1-6; D. Perron (Notre-Dame) vs J. Dussault (C. N.) 5-7, 6-3, 3-6.

Deuxième éliminatoire: J. Langlois vs Hector Morin (C. N.) 6-1, 6-2; F. Roy vs H. Bessette (C. N.) 6-4, 6-0; M. Chalifoux vs Pierre Lomme (C. N.) 1-6, 2-6; R. Ashby

(Notre-Dame) vs J. Lachance (Notre-Dame) 2-6, 6-4, 6-3; G. Trahan (St-Jean) vs J. Myre (C. N.) 6-0, 6-1; Guy Régner (C. N.) vs A. L'Heureux, 6-4, 7-5; Maurice Roy vs J. Buzit (St-J.) 3-6, 7-5 6-8; Dussault J. vs Guy Brennan (Cercle St-Charles d'Iberville); G. Brennan défait.

Troisième éliminatoire: J. J. Langlois vs F. Roy 6-1, 6-3; Pierre Lomme vs R. Ashby, 6-2, 6-3; G. Trahan vs Guy Régner; G. Régner, défait; J. Buzit vs G. Brennan, 5-7, 3-6.

Semi-finale: J. J. Langlois vs Pierre Lomme, 3-6, 6-4, 2-6, 6-3, 7-5; G. Brennan vs Guy Régner, 6-1, 6-3, 6-3. Finale: J. J. Langlois vs G. Brennan, 4-6, 1-6, 6-0.

Le comité d'organisation composé de MM. R. Sabourin, Alain Langlois, Pierre Lomme, Guy Régner et Maurice Roy, désire remercier tous ceux qui ont participé à ce magnifique tournoi ou qui l'ont encouragé de quelque façon que ce soit. Un chaleureux merci aux donateurs des trophées et prix ainsi qu'aux journaux.

HACHÉ GROS POUR LA PIPE
OLD CHUM
HACHÉ FIN POUR LES CIGARETTES

CANADIEN NATIONAL Excursions

ALLER ET RETOUR DE SAINT-JEAN A **Montreal 90c**

SAM. 13 SEPT., par les trains ordinaires.
DIM. 14 SEPT. par les trains du matin (où ils circulent).
Retour jusqu'au lundi 15 SEPT.
Note: plus taxe fédérale.

Voitures ordinaires. Tarifs réduits de plusieurs autres endroits.
Renseignements de H. E. MYRE, Agent, Tél: 2384.

THEATRE IMPERIAL

Air Climatisé
ST-JEAN, QUE.

JEU. 4 SEPT.

Dernière chance de voir

BUD LOU ABBOTT et COSTELLO DICK POWELL

IN THE NAVY

avec Les Soeurs Andrews

VEN. SAM. SEPT. 5-6

Matinée samedi

LON CHANEY jr. LIONEL ATWILL, ANNE NAGEL dans

MAN MADE MONSTER

en plus TIM HOLT dans

SIX GUN GOLD

aussi BUCK JONES THE WHITE EAGLE EPISODE No 7

DIM. LUN. SEPT. 7-8

Dimanche spectacle continué

Du Rythme!

Ruby Keeler, Ozzie Nelson et son orchestre dans

Sweetheart of the Campus

En programme double avec



MAR. MER. JEU. SEPT. 9-10-11

Matinée mercredi BRIAN AHERNE, KAY FRANCIS dans

The Man Who Lost Himself

Autre grande attraction JANE WHITHERS JACKIE COOPER dans

Her First Beau
Comédie et Nouvelles

Longueuil

NAISSANCE

Longueuil, D. N. C. — A l'église de St-Antoine de Longueuil, le 31 août 1941 a été baptisé Joseph-Oliva-Gaétan-Gilles, né le 20 août 1941, enfant de M. Emile Patenaude et de Marie-Marguerite Blain. Le parrain a été M. Oliva Trudeau, oncle de l'enfant et la marraine Rose-Aline Blain, tante de l'enfant.

MARIAGES

En l'église de St-Antoine de Longueuil, le 30 août 1941 a été célébré le mariage de M. Eugène Martel, constable, fils de M. Orphyr Martel et de Laura Bergeron à Mlle Juliette Senez, fille de M. Emile Senez et de Blanche-Eva Casgrain. Les témoins ont été MM. Louis-Ph. Martel, frère et témoin de l'époux, et Emile Senez, père et témoin de l'épouse.

En l'église de St-Antoine de Longueuil, le 30 août 1941 a été célébré le mariage de M. Douglas Grant, dessinateur, fils de M. Georges Grant et de Noémi Thouison, à Mlle Lucille Barbeau, fille de feu Joseph Barbeau et de Marceline Ouimet. Les témoins ont été MM. Georges Grant, père et témoin de l'époux et Xavier Barbeau, témoin de l'épouse.

En l'église de St-Antoine de Longueuil, le 30 août 1941, a été célébré le mariage de M. Roger Durocher, mécanicien, fils de M. Richard Durocher et de Etienne-Leroy à Mlle Olive Parent, fille de M. Louis Philippe Parent et de Agnès Cousineau. Les témoins ont été MM. Richard Durocher, père et témoin de l'époux et Ls-Ph. Parent, père et témoin de l'épouse.

En l'église de St-Antoine de Longueuil, le 30 août a été célébré le mariage de M. Aurel Croteau, peintre, fils de M. J. M. L. Croteau et de Marguerite Birs, à Mlle Marthe Gauvreau, fille de M. Pierre Gauvreau et de Bernadette Beaucage. Les témoins ont été MM. Louis Croteau, père et témoin de l'époux et Pierre Gauvreau, père et témoin de l'épouse.

En l'église de St-Antoine de Longueuil, le 30 août 1941 a été célébré le mariage de M. Pierre Brault, fils de M. Albert Brault et de Cécile Dufresne à Mlle Marguerite McInnes Millar, fille de M. Jim McInnes Millar et de Ada Dufresne. Les témoins ont été MM. Albert Brault, père et témoin de l'époux et Jim McInnes Millard, père et témoin de l'épouse.

En l'église de St-Antoine de Longueuil, le 30 août 1941 a été célébré le mariage de M. Leslie Cutbill, fils de M. Ernest Cutbill et de Mennie Melington, à Mlle Annette Lefebvre, fille de M. Siffroi Lefebvre et de Mélanie Fouchault. Les témoins ont été MM. Thomas Cutbill, frère de l'époux et Siffroi Lefebvre, père de l'épouse.

En l'église de Saint-Antoine de Longueuil, le 30 août 1941 a été célébré le mariage de M. Aimé Ménard, fils de M. Léopold Ménard, à Mlle Jeanne Chalifoux, fille de M. J. B. Chalifoux. Les témoins ont été MM. Léopold Ménard, père de l'époux et J. B. Chalifoux, père de l'épouse.

VISITE DU DUC DE KENT

La Fairchild Aircraft est la plus grande usine du genre au Canada. Cette usine qui ne comptait au début de la guerre que 180 employés fournit actuellement du travail à plus de 4,000 hommes et femmes s'activant à la production des Bombardiers Bolingbroke.

C'est là que se rendit le Duc de Kent vendredi soir dernier. A son arrivée, on lui présenta Son Honneur le maire Paul Pratt, MM. Ralph Bell, directeur général de la production de la Fairchild Aircraft; Howard Murray et Taylor Bailey, vice-présidents; Paul Sise, président de la Canadian Association Aircraft; Roy Lawson, président de la Federal Aircraft; R. Major, président de la National Stub Car; W. L. Boyer, président de la Noorduyn Aviation; L. A. Pete, vice-président de la Canadian Car & Foundry; Edouard Labelle, président de la Canadian Vickers; W. Garratt, gérant de la De Havilland Aircraft; J. Sanderson, président de la Fleet Aircraft; Charles Banks, de Londres, représentant du ministère Canadien des munitions et des approvisionnements.

Le Duc qui s'y connaît en fait d'aviation, examina longuement les appareils et s'enquit de la production moyenne des usines dont les avions étendaient leurs ailes sur le terrain de la Fairchild, car en outre du Bolingbroke, fabriqué à Longueuil, on pouvait voir: Le "Stranave Flying Boat", fabriqué à la Canadian Vickers; le "Hanley-Page-Hampden", produit par la Canadian Association Aircraft; le "Canadian Anson II Aircraft", sortant de la Federal Aircraft; le "Lyander II", provenant de la National Steel Car; le "Hurricane", construit à la Canadian Car & Foundry; le "Harvard II", produit par la Noorduyn Aircraft; le "Tiger Moth", fabriqué à la De Havilland Aircraft; le "Manasca Moth", sortant de la De Havilland Aircraft; le "16 B-Finch", provenant de la Federal Aircraft; le "60 Fort", construit par la Fédéral Air craft.

Avec une délicatesse vraiment exquise, le Duc de Kent s'adressa aux employés dans leur langue maternelle, française ou anglaise, selon le cas.

Depuis vendredi jusqu'à lundi, les avions étaient exposés au public; des autobus bondés de monde faisaient sans interruption la navette entre Montréal et Longueuil et une foule immense se pressait sur le terrain de la Fairchild. La Fanfare des Vétérans de la Fairchild y a donné son concert hebdomadaire au lieu de se rendre comme à l'ordinaire au Parc Hurteau.

RENTREE DES CLASSES

Au pensionnat du St-Nom de Jésus, dirigé par les Soeurs des Sts-Noms de Jésus et de Marie, la rentrée des pensionnaires aura lieu le 3 septembre dans le cours de la journée et jeudi le 4 au matin.

Les pensionnaires du Collège du Sacré-Coeur, sous la direction des Frères des Ecoles Chrétiennes, entreront le 2 septembre, et les externes le 3, à 8.30 hrs pour le commencement des cours.

RETRAITES

La retraite des enfants commença dès mercredi. On conçoit aisément qu'après deux mois d'amusement et de jeux, les élèves aient besoin d'un peu de recueillement pour se remettre au travail sérieux. Il n'est pas seulement bon, il est encore nécessaire que les enfants fassent une excellente retraite. Durant les offices, le chant sera exécuté par les élèves du Collège.

HEURE SAINTE

A l'occasion du premier vendredi du mois, il y aura trois heures saintes: la première à 11 heures pour les enfants; la seconde, à 3 hrs pour les dames et les jeunes filles et le soir à 7 hrs 30 pour les hommes et les jeunes gens. Je ne crois pas qu'il soit nécessaire de vous rappeler de venir en grand nombre à ces offices. En ce deuxième anniversaire de notre entrée en guerre, nous sentons plus vivement que jamais un intime besoin de la protection du Très-Haut: c'est Lui qui nous donnera la victoire.

REPETITIONS

Les répétitions de chant pour la chorale commenceront le mercredi, trois septembre à 8 hrs du soir, en la Chapelle du Sacré-Coeur. Ceux qui jouissent d'une bonne voix et possèdent quelque notion de chant, voudront bien s'inscrire chez M. Henri Ethier, maître de chapelle.

KERMESSE

La kermesse qui avait commencé sous de si magnifiques augures a vu ses activités se ralentir au début de la semaine dernière, à cause de la mauvaise température. Bien qu'il y eut au restaurant des boissons chaudes, peu de gens se risquaient sur le terrain. Heureusement, vendredi soir, un ciel plus clémente et des attractions nouvelles, attirèrent une foule nombreuse et ce fut, sans contredit, la meilleure soirée depuis celle de l'ouverture. La Dominion Engineering et la Fairchild Aircraft étant fermées en raison de la fête du travail, un grand nombre de jeunes gens sont venus nous encourager vendredi et samedi, de telle sorte que ces deux soirées furent à elles seules un véritable succès.

Il est à souhaiter que la température continue de nous être favorable.

CARNET SOCIAL

Monsieur et Madame Favreau et leurs enfants passent quelques jours à New-York d'où ils reviendront probablement mercredi.

Messieurs Gilles Larose, chef des Scouts de Longueuil, ainsi que Jean Benoit et Jean-Pierre Côté sont actuellement au Séminaire de Nicolet. Ils assistent aux journées d'études des chefs scouts de la province.

Monsieur et Madame Roy et leur fille Suzanne sont revenus de Mont Joli où ils avaient passé trois semaines chez Madame Lamontagne.

ANNIVERSAIRE

Monsieur et Madame Emile Côté célébraient jeudi le 4 septembre, leur 19^e anniversaire de mariage. Meilleurs vœux de bonheur de la part de leurs enfants.

Sainte-Julie

Ste-Julie, N. D. C. — Samedi soir dernier, Mme B. Latour et ses artistes de la Radio, de Montréal, interprétaient la pièce "Le voleur d'honneur" à notre salle paroissiale.

L'auditoire des plus attentifs, témoigna sa satisfaction par de chaleureux applaudissements. Ce fut un beau succès.

On profita de l'occasion pour in-

visiter les spectateurs à venir samedi soir, le 13 septembre, pour l'ouverture de notre tombola organisée par la Ligue du Sacré-Coeur et qui se prolongera jusqu'au 27 septembre.

Les organisateurs promettent des soirées de véritable plaisir, à ceux qui viendront nous visiter.

Les kiosques seront nombreux, décorés magnifiquement et chargés de beaux cadeaux. Les attractions seront variées. D'avance, "La Ligue" souhaite la bienvenue à tous. — Merci.

Maison entièrement Canadienne-française

LEFEBVRE FRERES LIMITEE

L'atelier de réparations mécaniques le plus considérable et le mieux outillé en son genre au Canada.

LEFEBVRE-SORNIN LIMITEE

Assortiment complet de machine et matériel pour imprimeurs

968-986 DeBullion - Montréal

PLateau 9011-4



L'AGRICULTURE MARCHE AVEC NOTRE ARMEE

Derrière les lignes où des hommes et des femmes risquent leur vie pour défendre leur foyer et leur pays, d'autres hommes et d'autres femmes peinent pour fournir le matériel de guerre — navires, avions, chars d'assaut, canons. Ces fabricants — dirigeants et ouvriers de même — combattent ainsi épaule contre épaule avec notre armée.

Mais que dire des agriculteurs? Ils font un travail d'égale importance. Eux aussi marchent au combat, en peinant du matin au soir pour amener la nature à accroître la quantité d'aliments dont l'issue de la lutte dépend à tel point. L'agriculteur marche côte à côte avec le soldat et son armurier.

Les agriculteurs qui font leur part pour aider le Canada dans son effort total de guerre peuvent avoir besoin d'emprunter de l'argent à la Banque. N'hésitez pas à venir exposer vos besoins au gérant de notre succursale la plus rapprochée. Vos affaires resteront strictement confidentielles.

BANQUE DE MONTREAL

"BANQUE QUI ACCUEILLE BIEN LES PETITS DEPOSANTS"

Service de banque moderne et expérimenté fruit de 124 années de fructueuses opérations

Succursale de St-Jean:

C. J. O. PICARD, Gérant

Les autres succursales sont à Arthabaska, Bedford, Bury, Cookshire, Cowansville, Drummondville, Granby, Huntingdon, Knowlton, Magog, Magantic, Napierville, Richmond, St-Césaire, St-Georges de Beauve, St-Hyacinthe, Sawyerville, Sherbrooke, Victoriaville, Waterville



ICI ET LÀ

Saint-Lambert

Saint-Lambert, D. N. C.—Comme annoncé la semaine dernière, nous avions dimanche à 10.30, une messe basse, les membres de notre chorale étant partis en voyage samedi pour ne revenir que lundi soir. M. le chanoine A. Lessard, curé, les accompagnait. Ce voyage, à titre d'encouragement pour nos chantres leur aura procuré des heures de repos et de distraction bien méritées, étant donné que ces messieurs apportent à donner aux cérémonies du culte le beau chant qui en rehausse la grandeur, la dignité. Honneur et gratitude à notre chorale.

—Nos enfants ont repris cette semaine le chemin de nos écoles et nous n'en doutons pas c'est avec un certain bonheur... ayant pleinement profité du temps des vacances. Ils étaient comme disent les mamans rendus "à ne plus savoir quoi faire"... Depuis quelques jours, livres et cahiers étaient sortis du placard et on faisait l'inspection... marque sensible d'un attrait bien marqué du retour à la classe... Nous souhaitons à nos enfants une année scolaire des plus réussies.

—Les messieurs abbés du séminaire de Saint-Jean ont commencé dans notre paroisse un travail de recrutement en faveur du "Richelieu". Espérons le, ils seront bien accueillis partout et puisse dans quelque temps ce journal pénétrer dans tous nos foyers. Rappelons cette parole d'un souverain pontife "La Croix qui domine nos clochers, nos tabernacles n'y restera pas longtemps si vous ne les protégez par l'arme toute puissante d'un journal catholique". Méditons bien cela et accordons au "Richelieu" le journal de notre diocèse, de nos paroisses tout l'encouragement possible, que chaque abonné prenne la résolution de trouver un abonné nouveau... le résultat sera épatant. Essayons! ça ne coûte peu et ça vaudrait beaucoup!

—Nombre de jeunes gens partiront sous peu pour leur entraînement militaire. Souhaitons à ces jeunes, santé, encouragement, et succès dans leur nouvelle carrière et demandons à Dieu de faire descendre sur eux des joies toutes spéciales de protection et puissent ces jeunes par leur conduite prouver à qui veut savoir ce que peut un chrétien fort et fier de sa race, sa foi, sa religion.

Avec septembre les activités paroissiales reprendront; nous donnerons sous peu et à mesure qu'ils nous parviendront les avis et détails les concernant.

Saint-Bruno

Saint-Bruno, D. N. C. — Exposition du comté de Chambly. Jeudi dernier, notre localité revêtait un caractère de fête. Nos chemins se trouvaient remplis de véhicules et d'animaux de toutes sortes se rendant au terrain de l'exposition.

Grâce aux travaux accomplis, notre terrain présentait un aspect tout nouveau. La belle température a permis à une foule très nombreuse, d'admirer les magnifiques exhibits de nos cultivateurs ainsi que des cerceaux de fermières de tout le comté.

Parmi les personnes de marque, mentionnons Mgr Picotte, curé de Longueuil et Messieurs les curés de toutes les paroisses du comté, Messieurs Vincent Dupuis et D. E. Joyal, membres du gouvernement fédéral et provincial, le docteur Levert, de St-Lambert, Messieurs Fortin, Toupin et Gélinas, agronomes, ainsi qu'une foule d'autres qu'il serait trop long de nommer; M. Hanson, secrétaire de la National Breweries, représentait la Brasserie Black Horse.

La journée de fête des cultivateurs se termina par un grand banquet à la salle de l'école du village.

Outre les directeurs et officiers de l'association et les personnages de marque ci-haut mentionnés, une couple de cent personnes envahirent la salle.

Les dames du cercle des fermières de la paroisse firent les frais du repas, lequel fut goûté de tous. Adressèrent la parole, dans la soirée: M. Joseph Goyette, maire de Longueuil paroisse et président de la société; Mgr Picotte, curé de Longueuil; M. le curé de Saint-Bruno; M. Vincent Dupuis, M. P.,

M. D. E. Joyal, M. P. P., M. Ernest Dulude, maire de Saint-Bruno; M. Toupin, directeur général de la société d'Aryshires de la province; ce fut le plus long discours. En finissant, il pria les cultivateurs de ne pas quitter leurs fermes.— Messieurs Fortin et Gélinas, agronomes. Pour clôturer, M. Albert Bernard, secrétaire.

Tous furent unanimes à louer la société pour le magnifique travail accompli dans notre comté pour la classe agricole.

Nous donnerons plus tard quelques noms parmi ceux qui se sont distingués par leurs exhibits.

—Mlles Madeleine Paiement, Claire Cotti et Laurence Laberge passaient la fin de semaine chez Mlles Marguerite et Fleur-Ange Carmel, de cette paroisse.

—Roger, Fernand et Marcel Alarie, de Montréal, passeront leur dernière semaine de vacances chez leurs oncles, Messieurs Joseph et Edouard Blouin.

—Madame veuve L'Espérance et sa fille Madame William Canty recevaient leurs parents de Montréal dimanche dernier.

—A Madame Veuve Armand Dulude et à sa famille, "Le Richelieu" offre ses plus sincères sympathies à l'occasion de la mort de Madame Aimé Jetté, née Eliane Dulude.

Chambly-Bassin

Chambly-Bassin, D. N. C. — M. l'abbé Edmour Trudeau, vicaire, est de retour de la Villa St-Jean, où il a suivi la retraite prêchée par le Rév. Père Lorenzo Gauthier, C. S. V.

—A M. et Mme Alexandre Caron, restaurateur, née Lucienne Tremblay, est né un fils baptisé Joseph-Henri-Paul-Emile. Parrain et marraine, M. et Mme Paul-Emile Charbonneau, née Gabrielle Tremblay, oncle et tante de l'enfant, de Montréal. Nos félicitations.

—Le 30 août 1941, à l'église de Chambly-Bassin, a été célébré le mariage de Mlle Cécile Deschamps, fille de Tancrede Deschamps, et de Marguerite Ostiguy, de cette paroisse et de M. Jean Gibeault, fils de feu Eugène Gibeault et de feu Mary-Jane Ostrout, de Montréal. Nos meilleurs vœux de bonheur.

—Le 30 août 1941, à l'église de Chambly-Bassin a été célébré le mariage de Mlle Florette De Senneville, fille de M. Arthur De Senneville et de Marie-Louise Sauvé, de cette paroisse, et de M. Achille Courtemanche, journalier, fils de feu Octave Courtemanche et de Anastasie Gingras, de St-Césaire. Nos meilleurs vœux de bonheur.

—M. Gérard Hébert, fils de M. Henri Hébert, est actuellement à faire son camp d'entraînement à Valcartier.

—M. et Mme Oscar Viau sont allés visiter leur fils Jean-Paul, actuellement à Valcartier, après un séjour de 8 mois à Gonder, Newfoundland.

—M. et Mme Adrien Moquin, de retour de leur voyage de nocce habiteront Chambly-Bassin.

—M. Zotique Girard, marchand, de notre paroisse, est de retour de l'Université d'Ottawa, où il est allé assister au conventum des anciens élèves.

—Voici la fin des vacances, et avec le mois d'août qui s'achève, remet en pleine activité la question de la rentrée des classes. J'espère que tous parents et élèves devront collaborer en cette circonstance.

Saint-Luc

Saint-Luc, D. N. C. — Les paroissiens de Saint-Luc sont heureux de souhaiter la bienvenue à Monsieur le curé Napoléon Labrosse, de retour parmi eux. Son départ après treize ans de vie au milieu de nous avait causé un grand chagrin à tous les paroissiens. D'autre part, par la voix du "Richelieu", qu'il nous soit permis de remercier Monsieur le curé Lachapelle pour le dévouement qu'il nous a prouvé pendant une année et demie. En apprenant à le connaître, nous avons appris à l'estimer. Nous lui souhaitons bons succès dans sa nouvelle paroisse à Saint-Edouard, mais nous lui garderons toujours un bon souvenir.

—Samedi aura lieu à Saint-Luc le mariage de Mlle Cécile Harbec, fille de Monsieur Ambroise Harbec de cette paroisse avec Monsieur

Benoit Gagnon, de L'Acadie. Nos meilleurs vœux de bonheur.

—L'Exposition du Cercle des Fermières a eu lieu la semaine dernière. Les nombreux et beaux exhibits des membres du Cercle nous ont prouvé le travail et le savoir des dames et jeunes filles. Nous espérons que ce travail se continuera plus parfait si possible.

—Cette semaine a lieu l'entrée des classes. Les plus jeunes ont repris le chemin de la petite école tandis que les plus âgés des garçons et filles ont réintégré les couvents et collèges. Nous leur souhaitons bon succès au cours de la prochaine année scolaire.

—Nous souhaitons prompt rétablissement à Monsieur Benoit Dépelteau, actuellement à l'hôpital Saint-Jean, après avoir subi une grave opération pour appendicite.

—M. et Mme Georges Aimé Baillargeon, de Mass., étaient de passage chez leurs parents de la localité, spécialement chez M. Alfred Baillargeon.

—M. et Mme Tom McDonnell, maire, M. et Mme Léopold et Omer Moreau, Marielle, Reine-Paule et Marcel Moreau, M. et Mme Wilfrid Clermont, André Clermont, M. et Mme Joseph Toupin visitaient M. et Mme Evangéliste Riendeau, de St-Rémi, dimanche dernier.

Saint-Constant

Saint-Constant, D. N. C.—Nous déplorons la mort de Mme Jean-Baptiste Riel (Eliza Tourneur), autrefois de cette paroisse, survenue à l'hôpital St-Luc, à l'âge de 92 ans.

Elle laisse dans le deuil, deux fils; Joseph, ex-échevin; Réal; une fille, Albina; deux soeurs, Mlles Poméla et Rosalie Tourneur; trois belles-filles, Mme Joseph Riel, Mme Réal Riel et Mme Conrad

Riel et plusieurs autres parents. Les funérailles ont eu lieu vendredi dernier, en notre église paroissiale.

M. le vicaire Jean-Péloquin fit la levée du corps et chanta aussi le service.

La chorale paroissiale était sous la direction de M. Arthur Doyon et Mlle Marie-Jeanne Doyon touchait l'orgue.

Les porteurs étaient MM. Camille Baillargeon, Antoine Baillargeon, Benoit Baillargeon et Léo Fyfe.

MM. Joseph et Réal Riel ont conduit le deuil et ont fait la quête.

—A M. et Mme James McKay (Flore Foucreault), est né un fils, le 31 août, et baptisé le même jour, sous les prénoms de Gérard-Jean-Paul. Parrain et marraine, M. et Mme John Alexandre (Marie-Louise Roy), de Saint-Philippe, oncle et tante de l'enfant. Nos félicitations.

—Mardi dernier, l'ouverture des classes s'est faite dans toutes les écoles de notre paroisse. Nous espérons que les enfants pourront fournir tout le travail que les parents et maîtres attendent d'eux, et que leurs succès seront proportionnés à leurs efforts de tous les jours.

Les membres des familles Longtin et Riel remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathies, à l'occasion de la mort de leurs chers disparus.

—Mlle Fernande Côté, de Montréal, passe quelque temps chez sa soeur, Mme Camille Baillargeon.

—Mlles Vesta et Frank Dumouchel étaient les invitées de Mlles Jeanne et Lucile Colpron, dimanche dernier.

—M. Yvon Baillargeon, de Montréal a passé la fin de semaine der-

nière chez M. Léo Potvin.

—Mlle Agnes Enright, de West-Shefford, a rendu visite à sa soeur Mlle Ethlyn Enright.

—Dr et Mme Yvon Bigras, de Victoriaville, ont passé la fin de semaine dernière chez Mme Ca-jetan Boyer.

SAVEZ-VOUS?
 qu'une ATTENTION SPECIALE aux
COMMANDES PAR TELEPHONE,
UN SERVICE COURTOIS,
UNE LIVRAISON RAPIDE
 vous attendent à la
FERRONNERIE
STANLEY FOISY ENR'G
 — TEL. 811 —
163 CHAMPLAIN ST-JEAN
ARTICLES DE PLOMBERIE
ARTICLES EN "PIREX"
ACCESSOIRES ELECTRI-
QUES.
BOITES A CONSERVES
 Voyez nos prix spéciaux



Distributeur
PEINTURE
RAMSAY
 Gros et Détail

"La Bonne Peinture pour
 bien Peinturer"

"Reddy Kilowatt"
 présente
 des Nouveaux Modèles de
 Radios Westinghouse



TONALITÉ
RÉCEPTION
SYNTONISATION



Reddy Kilowatt dit: "Dans ces nouveaux modèles de radios, je vous apporte une syntonisation facile, un beau timbre, une réception parfaitement claire. Et je ne vous demande pas de me croire sur parole. Ces appareils sont exhibés ici, à notre magasin le plus rapproché; vous pouvez les voir et les essayer par vous-mêmes. Faites-le et vous comprendrez immédiatement ce que vous avez manqué en vous accommodant du fonctionnement capricieux d'un vieil appareil usagé. Et naturellement, ils sont à des termes commodes de budget."




REDDY
DIT:
 "Un nouveau radio vous procurera des années de divertissement facile, à peu de frais."

SOUTHERN CANADA POWER
COMPANY • LIMITED
 "APPARTENANT À CEUX QU'ELLE SERT"

Nouvelles d'Iberville

La Fête du Travail à St-Jean

Quand Saint-Jean est en fête, Iberville déménage...

Les citoyens de St-Jean remarquent-ils le nombre de personnes d'Iberville qui prennent part à leurs fêtes de quelque caractère qu'elles soient. C'est une manière à eux de les féliciter de leurs organisations. Au défilé de la parade et aux réjouissances de la Fête du Travail à St-Jean Iberville était bien représenté.

Rien n'y fait, rien n'y peut

Notre Fanfare a donné son dernier concert de la saison, vendredi soir dernier. Malgré leur désir de plaire, les musiciens n'ont pu réunir une assistance respectable. Regrettons cette indifférence de notre population. Il y a quelque temps, quand on a parlé de suspendre indéfiniment les activités de la fanfare pour des raisons valables, tout le monde y est allé de sa petite critique et de son conseil. Pas de fanfare Iberville devait diminuer d'importance. La fanfare a survécu... et l'indifférence est revenue.

Délégué à Québec

La Chambre de Commerce d'Iberville a nommé M. Sylva Dextraze, délégué au Congrès de la Fédération des Chambres de Commerce, qui aura lieu au Kent House à Montmorency les 8 et 9 septembre.

Au camp d'entraînement

MM. Alain Guillet, Fernand Gailpeau, Maurice Denicourt, Jean-Paul Gaudette ont été appelés à faire leur entraînement militaire. Leurs amis d'Iberville leur souhaitent bonne santé pendant leur séjour à l'étranger.

Journée Fédérale des Liges du Sacré-Coeur

Plusieurs centaines d'officiers de la Fédération des Liges du Sacré-Coeur groupant plus de 85,000 membres se sont réunis dimanche

en une journée apostolique d'études et de prières au Collège Jean-de-Brébeuf. S. Exc. Mgr Conrad Chaumont, évêque auxiliaire de Montréal et directeur de l'Action catholique du diocèse a assisté à plusieurs des réunions de cette journée apostolique. A 9 heures, une messe de communion fut célébrée par Mgr Philippe Perrier, vicaire-général; M. Joseph Hébert, président général, souhaita la bienvenue.

MM. J. E. Boivin, notaire, Charles Henri Brunelle Paul Bessette, Paul Bernier et Benoit L'Homme assistaient à cette journée apostolique comme délégués de la Ligue du Sacré-Coeur d'Iberville.

Noces d'or et Noces d'argent

Ma chérie ton front se penche, Tes cheveux jadis dorés On pris une teinte blanche, Les ans sont vite passés. Mais il ne faut pas, ma mie, Regretter les temps bien doux Et nous finirons la vie Unis dans le même amour.

La famille et les nombreux amis de M. et Mme Delphis Bousquet et M. et Mme Albert Bédard se sont réunis autour d'eux pour les féliciter à l'occasion de leurs noces d'or et d'argent.

Dimanche à la grand'messe les jubilaires ont pris place sur des prie-Dieu placés à la balustrade. Au prône, M. le curé Lévesque félicita ses paroissiens et pria Dieu de bénir le reste de leur vie.

Vers une heure un banquet fut servi à la salle des Elks magnifiquement décorée pour la circonstance, banquet auquel prirent part cent cinquante invités. A l'heure des discours M. l'abbé Beauregard dans un langage choisi trouva des mots aimables et encourageants à l'adresse des jubilaires. Mlle Jeanne Barry lut une adresse et des bourses furent présentées aux noms des amis des deux couples. MM. Bousquet et Bédard invités à prendre la parole, remercièrent avec émotion leurs amis de cette démonstration d'amitié. La fête se continua jusqu'à une heure avancée. Les orchestres Jérôme Goyet-

te et Merry Makers firent les frais de la musique.

Lundi matin, à huit heures, une messe fut chantée en l'église d'Iberville aux intentions des jubilaires. De nouveau M. le curé félicita les deux couples et souligna les faveurs dont le bon Dieu les avait comblés et il donna une nouvelle bénédiction "aux heureux jeunes mariés" qui en un geste commun remercièrent Dieu de leur avoir conservé la vie et leur avoir donné un bonheur aussi parfait que la terre peut en promettre.

Aux jubilaires "Le Richelieu" présente aussi ses félicitations.

Notes sociales

Madame Emma Millington, de Troy, N. Y., a rendu visite à Madame Hector Moreau, dimanche.

Madame Joseph Gaudreau, de St-Constant était de passage à Iberville en fin de semaine.

Mlle Bertha Prairie est de retour d'une vacance à Montréal. M. et Madame Philippe Stébenne et leur jeune fille Suzanne étaient samedi à St-Ambroise de Joliette où ils ont assisté au mariage Ratelle-Lamontagne.

Mlle Mariette Guillot est actuellement à Verdun l'invitée de Mlles Anita et Yvonne Vercauteren.

M. Pierre Longtin de Trenton, N. J., était en visite chez Madame Pierre Longtin, en fin de semaine.

Fête intime

Samedi soir dernier, le 30 août, à la résidence de M. Victor Hébert, à 38 — 1ère rue, Iberville, un groupe de parents et d'amis se réunissait pour fêter le 21^e anniversaire de naissance et l'entrée au Grand Séminaire de Raymond Hébert, ancien élève du Séminaire de Saint-Jean et ancien chef de Meute. M. Fernand Beaudoin, président de la J. O. C. du diocèse de Saint-Jean lut l'adresse et présenta au héros de la fête une bourse très substantielle. Les Louveteaux de la Meute 1ère Saint-Jean, qui étaient présents, lui offrirent une barrette et un ceinturon. La soirée se passa dans la joie et la gaieté la plus grande.

chants, histoires, pièces de musique, etc.

Tous s'en retournèrent très heureux et contents de leur soirée.

Mariages

En l'église d'Iberville, le 30 août a été célébré le mariage de M. Jean Louis Benjamin, fils de M. Joseph Benjamin, de St-Edmond et de Noëlla Parent à Mlle Imelda Gauthier, fille de M. Eusèbe Gauthier et de Noémie Brunelle. Les témoins ont été MM. Joseph Benjamin et Eusèbe Gauthier.

En l'église d'Iberville, le 30 août a été célébré le mariage de M. Maurice Perron, fils de feu Fortunat Perron et de feu Délina Morin, à Mlle Jeannette Dumas, fille de M. Arthur Dumas et de Dorila Beauvais. Les témoins ont été MM. Isidore Perron et Arthur Dumas.

Naissance

A Iberville le 31 août a été baptisé Joseph-André-Laurent, né la veille, enfant de M. Gaston Poissant et de Thérèse Surprenant. Le parrain a été M. Roland Poissant et la marraine Andréa Legrand.

La Fête du Travail

(Suite de la page 1)

Le Maire Georges Fortin, M. Agna Bachand, président du Syndicat de la Construction et M. Moïse Lebeau. Me Alcide Côté agissait comme maître de cérémonie.

La bicyclette, objet de la convoitise générale, fut gagnée par M. René L'Ecuyer, fils de M. Roméo L'Ecuyer, 186, Notre-Dame.

La journée se termina par un magnifique feu d'artifice qui, au dire de la population, est le plus beau que Saint-Jean ait jamais vu.

Chronique de la Centrale

Le 4 — Collation des Diplômes des Gardes-Malades.

Démonstration d'Art Culinaire.

Le 9. — Mère, qu'as-tu fait...

L'ouverture du Patinage a eu lieu mardi dernier. Un très grand nombre "d'anciens" sont revenus avec l'enthousiasme juvénile qui caractérise leur âge se livrer à leur amusement favori.

On voudra bien tenir compte que l'admission pour le patinage a été fixée cette année à 0.15. Et l'admission des spectateurs à 0.05. Les patineurs s'étaient plaints à plusieurs reprises l'an dernier de l'engorgement de la piste par des spectateurs peu scrupuleux qui ne faisaient qu'entrer en passant. Le danger que constituait aussi une trop grande foule de spectateurs force les autorités de la Centrale à en diminuer un certain nombre pour garder les plus sérieux.

Voyage du Magasin United

Mardi soir dernier, les employés du magasin United se rendaient à Granby, en autobus Boulais. Un groupe d'amis de Montréal, conduits par M. Renaud, oncle de M. Lacombe les rencontrèrent à Granby où tous firent la visite de la ville. Il y eut aussi au retour un court arrêt à Marieville pour saluer M. Déziel du poste C. B. M.

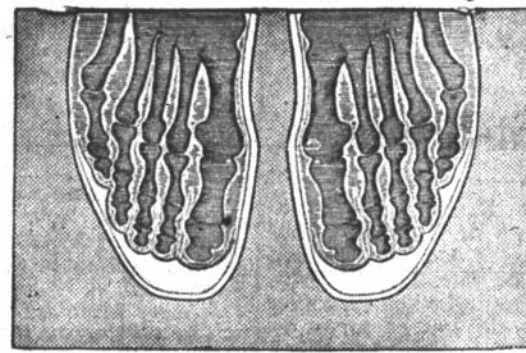
Ce fut M. Jean Nelson Poitras qui se chargea de récréer, durant tout le voyage, les membres de l'expédition, au moyen de chants, narrations et morceaux de vau-deville.

Assurez-vous...

QUE LES CHAUSSURES DE VOS ENFANTS SOIENT LONGUES ET ASSEZ LARGES AVANT DE LES RENVOYER A LA CLASSE.

● Ceci est très important après avoir passé l'été avec des sandales ou chaussures en toile

NOTRE SERVICE D'AJUSTEMENT AU RAYON-X



VOUS DEMONTRE EXACTEMENT COMMENT LES PIEDS SONT PLACES DANS LES CHAUSSURES.

● Commencez dès aujourd'hui ●

Mettez les pieds vos enfants sous notre protection. Nous verrons à ce qu'ils grandissent sainement et avec aplomb.

CE SERVICE DE RAYON-X SE FAIT GRATUITEMENT

SPECIALITES

Valises — Courroies à livres — Sacs de classe, Malles de tous genres.

Une règle gratuite à chaque écolier avec chaque achat

Geo. St. Germain

252 Richelieu

Tél. 2401

St-Jean, Qué.

Vous trouverez ...

UN ASSORTIMENT COMPLET

des

NOUVEAUX COSTUMES

pour le

NOUVEAU COLLÈGE DE SAINT-JEAN

chez

Frs Payette & Fils Limitée

254, rue Richelieu

Saint-Jean, Qué.